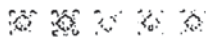


مراط اشراك :
سنه لکي ۳۵ ، آلتی آیلنی
۲۵ غروشدر

ممالك ایشیایی ایوروپه :
سنه لکي ۱۰ ، آلتی آیلنی ۶ فرائق . اعلان ایچون
اداره ماموری محمدذهنی بکه مراجعت ایدیلیر .

جریده نك انفس کاغده باصیلان و مقوم قوطیلرله
کونده زیان نسیخلری سنه لک ابونسی التیش
غروشدر .

۲۶ مایس ۳۲۷



شمه بلك هي خذبه اشرا و لونور

صاحب امتیازی :
شهیندز زاده غلبلی
امیر علمی

اداره و تحریرچی :
جفال اوغلی جاده سنده دائره مخصوصه در .
مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایتمه لی ذر .

نسخه سی هر پرده ۳۰ باره در . لیکن اوزه زدن
بر آی کیعش نسخه لرایکی ودها سکیاری اوچ
غروشدر .

۱۱ جمادی الاخر ۳۲۹



انتقادات

مسلما اندرده حروف و املا مسرسي

و

ایک تشبیه

کرک حروف عربیه، کرک خطوط یونانیه و مشتقاتی، فیکلیرک الفباسندن آلتیمشدر. لکن بوکون عرب و اوروپا خطوطی آراستده کی فرق اوقدر بوکونکرکه انسان، هر ایکینک براصیلدن تشعب ایتدیکنه ایناتق ایستمن.

• بو تفاوت عظیم، فیکه الفباسنک ایکی مخالف محیطده، شرائط مخصوصه محلیه آلتند تکامل ایتش اولماسندن ایلری کلیور. معافیه ایکی الفبانک صنعت و بدیع و رسم نقطه نظر نیمه اولان فرق لری ایکنجی درجهده بر مسئله اولوب اک زیاده شایان اهمیت اولان جهتی، ایکی الفبانک نتیجه عملیه سی در

یونان، لاتین و جرمان حروفی منفصل یازیلور؛ هجالی، حروف صوتیه اوقودیور. بو اصول ایله یازیلان کله، هم قولای و هم ده بردورلو [یعنی یازیلندن مراد ایدلریکی صورته] اوقودیور. عربی حروفی، قسماً منفصل و قسماً متصل یازیلور، هر هجاده حروف صوتیه یوق. شو حالده هر یازیلان کله بی دوغریجه اوقومق ایچون، کله ناک ناصل اوقوناجقنی اولجه بیلیمک، بله مک لازم، شو حالده ایسه اوقونان حروف دکل، بر قاق حروفدن متشکل شکل. بوشکلک ناصل اوقونامسی لازم کلاچکی ایشیدیلر. و بلنمزده حروفه نظراً اوقومق لازم کلیرسه، هر کله ناک اوج بش، بعضیلرینک بش اون دورلو اوقونامسی ممکن. ایسته بومسرو دانک بر حقیقت اولدینی ایچوندرکه حروف عربیه ایله یازیلان برشیک دوغری اوقونا.

بیلیمسی ایچون، حرکه اصوله مراجعت ایدلشدر. حروف متصلا ایله یازیلان کلمات، اگر حروف اوزمه رینه حرکه وضع اولنورسه، پک کوزل اوقونیر. لکن بو اصولک «عملیاً» تطبیق غیرممکندر. اگرال یازیلانده حرکه قولانیلسه، هر حرکه بی عائد اولدینی حرک اوسته قویق لزومی و سائره کبی مجبوریتلردن دولای ایش اوزار و آغیرلاشیر.

حروف عربیه ناک بوکونکی اصول متصل و املا لرده صوتیه لک نقصان استعمالی یوزندن کرک عربیجه بی و کرک حروف عربیه ایله یازیلان لسانلری یازمق و اوقومق زیاده مشکلدر. بالخاصه بوشکلات عربیجه حرفلر ایله یازیلان دیگر لسانلرده تضاعف ایدر. اوج ودها فضله لساندن آلتیمه لایحی کاتی حاوی اولان تورکجهده ایسه مشکلات ده فضله در. زمانمزده تحصیل ایدله جک شیر جوغلش و مدت تحصیل اوزامشدر. تدریسات ابتدائیه ناک ممکن اولدینی قدر قیسه بر زمانده اجرا واکالی الزمدر.

بوتون بوملاحظات، بعض متفکرینی، حروف عربیه بی منفصل اولارق استعمال فکرینه و هجالی صوتیه لره ترکیه سوق ایتشدر. بو قیل تشبیکلر اک مهم واک مکملی، میلانی دو قنور اسماعیل حق بکله قازانی محمدشاکر و محمدزا کرافتیلرک اصوللری در. بواکی اصولی مقایسه ایده بیلیمک و هر ایکینک نه کبی نتیجه لر ویره چکنی آکلامق اوزره اولاشا کروذا کر اقدی برادرلرک، کندی اصوللری حقدده یازدقلری ایضاحاتی دیکله یلم: ایکی قارداش دیورلرکه:

بیانه مال.

تعدیل حروف مسئله سنده رعایه سی مطلقاً لازم بعض شرطلر واردرکه باشدیجه لری ظن عاجزانه مزجه بونلردر:

اولا، تعدیلات، حروف عربیه اشکالینک مساعدده سی دائره سنده و بالکنز مطبعه حرفلری اوزدرنده

خفیه

مترجمی

مؤانی:

ما نسیم غرری

رئار

زائر ماصه ناک یانه اوطورمدی. و صندالیه سی

دمیرچیدن اوزاقلاشدیردی. سوکره اینجه، قوری بوینی چوزره ناک اطرافنه باقدی. کوچوک سیوری قولاقلری قیرصاجلرک آلتنده صاقلامق ایستورلر مش کبی بایشیورلردی.

اوساکن، سکوتی. صاحبی صفالی توزلر ایچنده قالمش کبی قبر برآمدی. «شوزدی» کوزلکلرینک آلتنده صاقلانان کوزلرینی کورمک ایستدی. فقط موفق اوله میهرق مایوس اولدی.

خانه صاحبی:

— بوچوجق اوکوزدر. آکلا بورمیسک.

دیه باغیرییوردی.

اختیار آدم آغیر برسله:

اجرا اولونمیدر. زیرا ال یازیمزک تبدیلی وکتب موجوده مزک استعمالدن سقوطینی ایجاب ایتدیره جک اولان تعدیلات هیچ بر وجهله حسن قبول کورده میه چکدر.

ثانیاً، حرفلر مقطوع یعنی منفصل اولماید. بونک سببی ایسه: الحالة هذه مطبعه لر مزده مستعمل درت یوزه قریب اشکال مختلفه ناک عددلرینک تقیصی، شکللرک یکدنسقه ساده لشدیرلمسی، حرکه لرک حرفلر صره سنه ادخالی و بصورتله مطبعه لر مزجه چکلمکده اولان مشکلاتک برطرف ایدلمسی - بالکنز حرفلرک مقطوع یابلملریله ممکن اولاجقدر. بونکله برابرهل اسلامک بو بونک بر قسمی تشکیل ایتکده اولان اقوام ترکیه ناک مختلف شیوه لرینه مخصوص بعض صوتلر واردرکه الفبامزده کی حروف صوتیه و حرکاتک هیچ بریله اولنرک کرکی کبی افاده ایدلمی ممکن دکلدر. پ، ژ، چ کبی بعض حروف غیر صوتیه اختراع اولدینی حالده، مذکور اصوات خصوصیه، تعبیر دیگرله حرکات ترکیه، ایچون طبعاً متجه مظهر قبول اوله جق صورتده، علامات مخصوصه بو آنه قدر وضع اولنمه مشدر. حرفلر مز مقطوع اولونجه «ترکی» تعبیر ایتدیکمز اوحرکه لر ایچون ده علامات مخصوصه ناک مطلوبه موافق ایجاد و تمینی قولایلاشه چقدر.

ثالثاً، اصلاح اولنش حرفلر شکلاً عربی اصللر. ندن انحراف و تباعد ایتیمه لیدر.

اشاغیده کوسریلن نمونه حروفک ترسیمنده بالاده مذکور شرائطه ممکن قدر توفیق حرکه کتچالیشلمشدر. لکن کندیلرینه برانظام و تناسب هندسی ویریلیمک ایسته نیلمش اولدینندن، هر نه قدر حرفلر عربی اصللرندن انحراف ایتیمش ایسه لرده، شکللرندن بادی نظردده بر درجه عرابت مشاهده اولنمقددر. بوندن باشقهده تعدیه محتاج جهتاری بولونه جقنی قابل انکسر اولدینندن، بو حرفلری تمام اصلاح ایدلش حرفلر اولق اوزره دکل، بلکه نظر تقش و تشقیددن

کچوک، سیاه لارینی سیوری دیزلرینه طایبور. غایت آرزو سویلیور. وآزه صیره «شوزدی» غریب کورینن کله لر استمال ایدیوردی.

نهایت — پک اعلا، قرار ویریلدی. دیدی. عموجه بیهر صندالیه سنک اوزرنده آغیر بر حرکت ایتدی.

— سکا ریچقدی. اوکوز... ایسته اقدیک. صکره اختیار آدمه دونه رک:

— جوجق اولدقجه تحصیل کورمشدر، مؤسبو اولدقجهده ذکیر. بوسوزی اونی مدح ایتک ایچون. دکل حقیقت اولدینی ایچون سویایورم... حتی ده ایلری کیده رک.

دیه بیلیم که بوغایت صاحب مراق متجسس. بر جوجقدر. مخاطبی باشی صالایه رق:

— بنم مراق و تجسس احتیاج یوق، دیه میرلاندی.

— یوق بو اوپله سی دکل، غایت ساکن معتدل بر متجسس.

ناصل ونه دن پیدا اولدینی کسدریله مین سامعه چاک بر صیحه بی متعاقب صانکه دیوار، بر پرده ایتش کبی ییقلدی. آچیلدی... عین زمانده چیرکین ریجی، پاره له ییجی بر باقوش سی ایشیدلیدی... حسن صباح و رفیق لری، کوردکاری منظره نامامولک ویردیکی حیرت ودهشت سیله یره یو وارلامشدر، صانکه عقللری قاجش و کمکی بیانمش ایدی... اولوم قدر صووق، فلاکت قدر آجی برقهقهه ایشیدیلیدی...

ایکنجی کتابک صوکی



قالبین کرامنه

عن قریب «ابلیس» ک «ک اوچونجی کتابی تفرقه به باشلايه جفز.

برنجی وایکنجی کتاب یقینه مصور اولارق انفس کاغذ اوزدرینه، کتاب شکنده نشر ایدیه چکدر.

کیرمک مقصدیله، مسئله اربابنک التفاتلرینه عرض ایدر.

محمد شاکر رامیف،

محمد ذاکر رامیف،

ایشته کوریلورکه شاکر وذاکر برادرلرک اصولنده بالی باشلی نقطه لر، کوفی حطنک اشکالی منفصلاً یازلمدن، هجاری، حروف صوتیه کبی حروف صامته اوکنه قومقدن عبارت اوربنونه علی متفکرلر، الفبای عربی یه چوق حروف علاوه ایستیور، حروف صوتیه یرینه برطاق یکی شکله وحرقلرله متوافق حرکلر علاوه ایستیور.

شاکر وذاکر برادرلرک خط کوفی دن مأخوذ یکی الفبای جدأ لطیف ودرلرادر. یالکز حروف صوتیه یرینه حرکت قبولی وحرقلر کی نقطه لرک چوقاقی جای ملاحظه در. فضله اوله رقه ده حرکلر، تورکجه ایچون کافی دکلدر. اسماعیل حق بکک اصولنده بوخودورلرک هیچ بریسی یوق. یالکز قبول ایتدیکی نسج حروفنک منفصلاً یان یانه قونماسی، کوزل بر منظره میدانه کتیرمیور.

کله جک نسخه مزده هر ایکی اصولی وحرقلرینی درج ایله تطبیقاری عمن اولوب اولمایه جفتی محاکمه ایدجکز.



مشاهیر متفکرین

یونان فلسفه سی

«مدرسه طبیعیه»

آناقساغور

«قائوس — عما» اوائل ازمنه ده حکمفرمایدی. بوقارغشله نی دفع ورفع واشیایه بر تعین وضع ایچون بر حرکت — فعالیت — لزوم وارایدی. بوفعالیت، زکای الهی دن کلدی. بوزکا، روحک جسدی

تحریک ایدیشی کبی، عوالمی تحریک ایدر. زکا، ماضی، حال واستقبالی بیلیر، بسیط ومستقلدر، هر شیشی تحریک ایدن اودر. ایشته کوریلورکه یونان مدرسه طبیعیه یی، برمسالک دهریه اولارق باشلامشدر. بومدرسه، علت اشایی اولاماده، آزادی. صوکر ا بوعلتی تفکرده یعنی معناده بوسی. هر اقلیت، معنایی ماده ده بولیوردی. دیمک که مسالک دهریه، مسالک وجودیه یه منقلب اولشدی. آناقساغور ایسه بومعنایی عللک خارجنده فرض ایدیور، بوصورتله مسالک روحانیه میدانه کایور. مع مافیه براز صوکر معنائک هم عالمده واشیایه وهمده اونلرک ماوراسنده اولدینغه حکم ایدیورکه فکر حکمی بشرک بوندن حقیقی وعالی مرتبه سی اولاماز.

آرور مدرسه سی

جبریه فیه — اجزاء فرد

مدرسه طبیعیه یونک دیکر برشعبه سی ایسه نه طبیعتک ماوراسنده ونه ده داخلنده، ناظم مادیات اولارق برزکا تصور وقبول ایتیه رک، اک مفرط برصورتده دهریه مسالک نی میدانه کتیرمشدر. بومدرسه حکمانسک اشهری «ده موقریت» در.

ده موقریت کوره کائنات، کندی کنایه ایضاح ایدیله بیلدیکندن نه داخلی ونه ده خارجی برزکای منظم تصویرنه محل یوقدر. حرکت، ایدی در. هر شیشی اصلی، دولو وبوشدن عبارتدر. دولو، برطاقم جزء فردلرده منقسمدر. بوجزؤ فردلرک ترکیاتی هر جسمی وجوده کتیرر. کائناده، نه بر مقصد ونه ده برغایه وارددر. مع مافیه اجزاء فردک حرکتی اثر تصادف دکلدر. برشیشی تصادفه حل ایتک، جهالتک اک بویوک مرتبه سی در. طبیعتده هیچ برشی سیبیزر میدانه کلز، فقط هر شی برعلته مبنی وبالضروره حاصل اولور. شوقدرکه بوعلت، طبیعت خارجنده بر قدرت الهیه اولمایوب کائناتک موجودیتده داخل برقانوندر.

ده موقریت کوره روح بیلهمادی در. یالکز اونی تشکیل ایدن جزؤ فردلر، اجسادک جزؤ فردلرندن ده اریق در.

تیم

آناقساغور وهر اقلیتک تمایلاتندن صرف نظر ایدلرکی تقدیرده کوررلرکه یونان مدرسه طبیعیه سی مبدأ اولارق «احساسات» آله آلور. احساساتک موضوعی «حرکت» اولدینگی بولیور. بوصورتله ادعا ایدیورکه هر حادثه، غایه تحلیله حرکت دینلن حادثه یه ارتجاع آلور. ششوالده کائنات عظیم برمیخانیکیتدن عبارت اولور.

قون حاضره نکده صوکر سوزی بودر. زیرا قون حاضرده دن ایدیلن استنتاجانه کورده علم حیات، حکمت طبیعیه، وهیت، فن میخانیک یه ارتجاع ایلر.



اجال سیامی

اعیان — مبهمانه اهتمامی

بودجه نک مذاکراتی انساننده ومجلس ملی عثمانیک صوکر یوم اشتغالنده اعیان ایله مبهمان آراسنده تحذات ایدن مسئله حقنده بوتون مطبوعات دورودراز مقاله لرشر ایتدیلر. اوچ سنه ک حیات مشروطیت مزده جدأ مهم حادثاتدن اولان بو اختلاف حقده بزده برقاچ سوز سوبله مک ایستیورز. بودجه مجلس معبوانده مذاکره ایدیلدی، حکومتنک تکلیفی مبهمان طرفندن برتعذیه اوغراتیلدی، یعنی مأمورین ملکیه معاشاتندن یوزده یدی بقی قطعی صورتیه وارداته برقم علاوه ورم. عی الاجرا اولان عسکری قاعد قانوننامه سنک برقاچ ماده سی ده — بودجه طریقله — تبدیل اولونه رق الی یوزبیک لیرالق برتصرف تکلیف اولوندی.

قوانین مرعیه نک بودجه طریقله تعدیلاری عادتک

ایرله یورلر، آره صیره اونه کنه برکنه یوللری صوریور لردی «نوزی» کوزلری آجیور و عموجه سنه صوقو. لیوردی. مغازه لرک قبولی کورولتوایله قانیور، سوکرلر غیجیردیوردی. انسانلر کچ قالمقندن قورقورلر مش کبی عجله عجله ایرلرلوردی. بو حرکات نوزیه یک نظرلری یورویوردی، جوجق بعضاً کوزلری قانیور و عموجه سنه:

— دها جیزی یورویم عموجه دیوردی.

نهایت، بربرلری اوزرینه بخش ویران خانه لرله محاط برمیدانلله واصل اولدیلر. میدانک اورتسنده رطب برکولکه ایچنده برچشمه یو کلیوردی. میدانک اورتسنده چشمه نک یاننده توقف ایتدیلر.



پیوتر برآن تفکرندن صکره علاوه ایتدی: نه اولور؟ بیوجیلرده سنک بنم کبی آدم دکل؟ سن شونی عقلمدن چیقارماکه شهر جوق تهلکلی بریردر. مثلاً برقادین سیاحتیه چیقجق اولسه قوجه سی درحال اوه برخدمتی قیز آلیر. واونکله جنبش ایدر. بر اختیار سکا بویه فنا فنا مثاللر کوستره مز. بونک ایچون اونک یاننده اینیشارسک، دیدم.. بو آدم سنک ایچون بر جالی اولور. سنده اونک ارقه سنده محفوظ یشارسک.

«نوزی» قورقوا یله صوردی:

— یا او اوله جک اولورسه؟

— قورقدینک شی ظن ایدرم بک یاقینده وقوع

بولز... صاحب لری یکی بر بارجه صوبله ایصالنده اوله قارمه قاریشیق قالماسین اوکله یه طوغری دمیرجی «نوزی». خانه صاحب لردن مساعده ایستهمه سی اشارت ایتدی، صکره جوجنک الی صیقی صیقی یه طوته رق شهره ایتدی. بوغوجی برهوا ایچنده

اختیار آدم — بک اعلا بک اعلا دیدی وکوزلک نی دوزله لره رک اوزون اوزادی یه جوجنی سیرایتد کدنصکره: — بنم اسم، ماتوهی، ماتوویج راسپوبوف در دیدی. صکره ماصیه دنه رک بر قدح جای آلدی و سسزجه اونی بیتد کدنصکره بر کله سوبله دن حاضرونی سلاملا یه رق چیقدی.

«نوزی» ایله عموجه سی حولی یه کیده رک آخوردک یاننده کولکله ک بریره اوطوردیلر. دمیرجی — سوزلری آکلادین شیلری تعریف ایدیورمش کبی — غایت احتیاط کارانه اداره لسان ایدیوردی: — بو آدمک یاننده بک راحت یاشایه جقسک، غایت حلیم بر اختیاردر. وقیله قدره بورجنی تأدیه ایتدی. هرکنایه یادی. شیمیدی کوزل شیلر بک ایچون یاشار وقارنی طومیش کبی دائماً میرلدانیر، حوردا نیر. جوجق — بو آدم بیوجی دکل عموجه، دییه صوردی.

دمیرجی — بونی نیچون صوریورسک؟ بنظن ایتمک که شهرده بیوجیلر موجود اولسون... عموجه